

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА СЛОВОПОРЯДКА  
СУБСТАНТИВНЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА  
(на материале художественного дискурса)

Каждый язык имеет определенный, свойственный данному языку порядок слов. От выбора говорящим нужной формы и постановки ее в необходимую позицию в высказывании зависит понимание смысла собеседником. Как любая значимая единица порядок слов обладает формами и функциями в структуре словосочетания. Основными формами порядка в линейной последовательности являются препозиция, постпозиция, интерпозиция, которые и послужили предметом настоящего исследования. В данной работе нами наиболее подробно будут рассмотрены подчинительные словосочетания, в частности, особое внимание мы уделим структуре субстантивных словосочетаний с атрибутивными синтаксическими отношениями между компонентами, так как именно они представлены наибольшим разнообразием структурных типов, и представляют наибольший интерес с точки зрения теории словоупотребления в английском языке.

Традиционно выделяют два типа субстантивных словосочетаний в зависимости от расположения подчиненного члена словосочетания по отношению к ядру, который может располагаться как в препозиции, так и в постпозиции к нему. Всякое двучленное словосочетание, построенное на основе подчинительной связи, состоит из двух членов – из ядра (kernel-К) и зависимого слова (или адьюнкта) – adjunct (А). Рассмотрим порядок компонентов в субстантивных словосочетаниях со структурой «Аа + Кп», где адьюнкт выражен прилагательным или причастием, а ядро представлено существительным. Анализ языкового материала показывает, что расположение атрибутов, выраженных отдельными прилагательными, в постпозиции к ядру субстантивного словосочетания в целом нехарактерно для английского языка. Однако такие структуры как «Кп + Аа» можно встретить довольно часто в рассказах. Например: *I made no doubt that I could readily displace the bricks at this point, so that no eye could detect any thing suspicious* (Edgar E. Poe).

В целом, в постпозиции к ядру субстантивного словосочетания чаще всего употребляются прилагательные с суффиксами *-able*, *-ible*. При этом ядру словосочетания предшествует либо прилагательное в превосходной степени, либо местоимение типа *no*, *any*, *every*. Однако следует отметить, что постпозиция всех прилагательных, перечисленных выше, является факультативной. Таким образом, указанные прилагательные могут располагаться так же в препозиции к существительному без изменения своей семантики. Однако такие перестановки имеют экспрессивно-стилистическую функцию.

Следует отметить, что для некоторых прилагательных перестановки без изменения семантики самого прилагательного невозможны. В частности, прилагательное *present*, находясь в препозиции к существительному, имеет значение 'теперешний, нынешний, настоящий'. Например: *It appeared that the crafty animal had been alarmed at the violence of my previous anger, and forebore to present itself in my present mood* (Edgar E. Poe). При перестановке же данного прилагательного в постпозицию, его семантика меняется, и оно приобретает значение 'присутствующий'. Например: *Ministers present at the meeting of parliament*.

Так же анализ языкового материала свидетельствуют о том, что в постпозиции к ядру субстантивного словосочетания в качестве подчиненного члена чаще всего употребляются не отдельные слова, а предложные группы с предлогом *of*. Например: *But Angela, with her genius for sympathy had discovered all sorts of qualities in Sissy Miller* (V. Woolf).

Что касается причастия прошедшего времени, то анализ языкового материала показывает, что наиболее типичной для него является препозиция по отношению к существительному. Однако в ряде случаев возможны отклонения от общей нормы, когда в английском языке адьюнкт, выраженный причастием, стоит после определяемого существительного. Постпозиция в данном случае может вызываться различными причинами. Например: *There was a building half-hidden amongst the tangle of trunks* (Rowling J. K.). В данном примере причастие *half-hidden*, не превратившееся в прилагательные, находится в постпозиции к существительному. Это объясняется тем, что причастие является как бы неразвернутым придаточным предложением.

Особого внимания заслуживают субстантивные словосочетания со структурой «An + Kn», в которых как ядро, так и адьюнкт выражены существительным. Сочетание двух имен существительных в общем падеже, образующих подчинительные группы, является особенностью современного английского языка и не свойственно другим языкам. Нами был проведен анализ семантических отношений между компонентами субстантивных словосочетаний. Исследование языкового материала показало, что в атрибутивных словосочетаниях английского языка типа «N + N» между компонентами субстантивных групп устанавливаются следующие отношения:

1) Отношения части и целого: *I took from my waistcoat pocket a pen-knife* (Edgar E. Poe);

2) территориально-локальные отношения: *It had been the night of the Mansion House dinner* (V. Woolf);

3) материал, из которого сделан предмет: *Gilbert Clandon, taking up the pearl brooch that lay among a litter of rings and brooches...* (V. Woolf, "The Legacy"); *He had himself bought every article of furniture in the room: a black iron bedstead, an iron washstand, four cane chairs, a clothes-rack...* (J. Joyce);

4) темпоральные отношения: *He walked along quickly through the November twilight, his stout hazel stick striking the ground regularly* (J. Joyce);

5) предназначение: *His eyes fixed themselves on a paragraph in the evening paper which he had propped against the water carafe* (J. Joyce);

6) субъектно-объектные отношения: *In the desk lay a manuscript translation of Hauptmann's Michael Kramer* (J. Joyce);

7) источник: *He could hear the cheap clock ticking on her mantelpiece* (V. Woolf);

8) идентифицирующие отношения: *Dr. Halpin, assistant house surgeon of the City of Dublin Hospital, stated that the deceased had two lower ribs fractured* (J. Joyce).

Следует отметить, что значение целого сочетания зависит не только от семантики его элементов, но и от их расстановки по отношению друг к другу. Будучи значимой единицей языка, порядок слов выполняет смысловозначительную функцию. Например, если сравнить две идентичные по составу, но различные по аранжировке группы словосочетаний, то влияние взаимного расположения элементов на семантику всего словосочетания станет очевидным: *Light house* 'маяк' – *house light* 'освещение в помещении'; *head light* 'фара' – *light head* 'пустая голова, светлая голова'; *flower garden* 'цветник' – *garden flower* 'садовый цветок'; *jelly fish* 'медуза' – *fish jelly* 'заливное из рыбы, студень'. Как видно из вышеперечисленных примеров, при перестановке элементов относительно друг друга меняется синтаксическая функция существительного и все словосочетание в целом меняет свою семантику.

Следует обратить внимание на то, что кроме смысловозначительной функции, порядок слов выполняет наиболее отчетливо и свою грамматическую функцию, а именно, порядок слов играет важную роль в разграничении определения и определяемого в словосочетаниях данной структуры. То есть служит единственным средством выражения характера синтаксических связей между словами.

Подводя итог всему вышесказанному, мы можем сделать вывод, что в субстантивных словосочетаниях постпозиция адьюнкта, выраженного отдельными прилагательными или причастиями, в целом нехарактерна для английского языка. Такие перестановки чаще всего имеют экспрессивно-стилистическую функцию. В роли же постпозитивных адьюнктов чаще всего выступают не отдельные слова, а группы «предлог + знаменательное слово». Если же в роли определения выступает существительное, то отношения между двумя элементами выражаются их соположением. А в силу того, что в аналитическом английском отсутствует развитая система флексий, порядок

слов выполняет важные грамматические функции. Именно позиция существительного в общем падеже имеет решающее значение при определении его синтаксической функции.